

BIOS
Weather

« Wireless »

WEATHER CUBE

387BC



Instruction Manual

PM Indicator



12 / 24 Hour Time



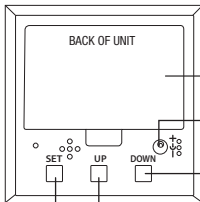
Date



Indoor Temperature



Outdoor Temperature



BACK OF UNIT

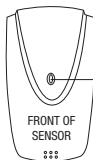
Battery compartment

USB adapter port

DOWN button

SET button

UP button



FRONT OF
SENSOR

Transmission
Indication
LED



Battery
Compartment

BACK OF
SENSOR

1.0 Care of Device

- Avoid exposing units to extreme temperatures or severe shock.
- Avoid contact with any corrosive materials such as perfume, alcohol or cleaning agents.
- Do not subject the units to excessive force, shock, dust, temperature or humidity. Any of these conditions may shorten the life of the units.
- Do not tamper with any of the internal components of these units. This will invalidate the warranty and may cause damage.
- Damage caused by failure to comply with this instruction manual will invalidate any warranty. The manufacturer and supplier will not be held liable for any damages due to failure to comply with this instruction manual.
- In case of harm or damage to a person or property caused by improper handling or failure to comply with this instruction manual, the manufacturer and supplier cannot be held liable.
- This product is not to be used for medical purpose or for public information.

1.1 Correct Usage of Batteries

- Do not mix standard and rechargeable batteries.
- Do not mix new and old batteries.
- Do not leave discharged batteries in the device as these may corrode and release chemicals that may damage the unit.

2.0 Setup Procedure

1. Insert the USB adapter into the Weather Cube, you can then plug the USB adapter into a USB port. Or you can power the Weather Cube with 3 x AAA batteries.
2. The Weather Cube will go through a sequence of numbers and then will beep once and display the TIME.
3. The Weather Cube will automatically be set to display the different screens in the following sequence: **TIME (10 seconds) – DATE (2 seconds) – INDOOR TEMPERATURE (7 seconds) – OUTDOOR TEMPERATURE (7 seconds)**.

3.0 Setting the Time

1. When the TIME is displayed on the Weather Cube, press and hold the **SET** button.
NOTE: If the Weather Cube is not displaying the TIME, press the SET button to go through the different screens until TIME appears.
2. 12/24 hour will flash, press the **UP** or **DOWN** button to select the hour format. Once selected, press the **SET** button to confirm.
3. Next the hour digits will flash, press the **UP** or **DOWN** button to select the hour digits. Once selected, press the **SET** button to confirm. Follow the same steps to set the minute digits. Once confirmed, the Weather Cube will go back to normal mode.



4.0 Setting the Date

1. When the DATE is displayed on the Weather Cube, press and hold the **SET** button.
NOTE: If the Weather Cube is not displaying the DATE, press the SET button to go through the different screens until DATE appears.
2. The year will flash, press the **UP** or **DOWN** button to select the year. Once selected, press the **SET** button to confirm.
3. Next the month will flash, press the **UP** or **DOWN** button to select the month. Once selected, press the **SET** button to confirm. Once confirmed, the Weather Cube will go back to normal mode.

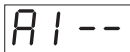
5.0 Setting the Alarm

There are **3** alarms that can be set on the Weather Cube.

1. Press the **SET** button until you see "AL - 1", then press and hold the **SET** button.
2. "AL 1 --" will flash, press the **UP** or **DOWN** button to turn the alarm ON, the Weather Cube will display "AL 01". Press the **SET** button to confirm.



Alarm On



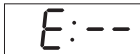
Alarm Off

3. The hour digits will flash, press the **UP** or **DOWN** button to select the hour digits. Once selected, press the **SET** button. Follow the same steps to set the minute digits.
4. Follow the same steps as above to set Alarm 2 and Alarm 3.

5. Once the alarms are set "E:--" will flash. If you don't want the alarms to activate on Saturday and Sunday, press the **UP** or **DOWN** button until "E:00" is displayed. Press **SET** to confirm.



Alarm will not activate
on the weekend



Alarm will activate
on the weekend

6. Once the Weather Cube is in normal mode, the **TIME** screen will display differently, to indicate that an alarm is ON.

Alarm ON indicator



7. When the alarm sounds, press any button to turn it off. The alarm will sound for 1 minute.
NOTE: the alarm will sound again the next day unless deactivated in the alarm settings.

6.0 Indoor Temperature

1. When the INDOOR TEMPERATURE is displayed on the Weather Cube, press and hold the **DOWN** button.

NOTE: If the Weather Cube is not displaying the INDOOR TEMPERATURE, press

the SET button to go through the different screens until INDOOR TEMPERATURE appears.

2. The temperature will switch from Celsius to Fahrenheit.

7.0 Outdoor Temperature

1. When the OUTDOOR TEMPERATURE is displayed on the Weather Cube, press and hold the **SET** button.

NOTE: If the Weather Cube is not displaying the OUTDOOR TEMPERATURE, press the SET button to go through the different screens until OUTDOOR TEMPERATURE appears.

2. “- - [” will display on the screen. Insert 2 x AAA batteries into the outdoor sensor.
3. The transmission indication LED will flash on the outdoor sensor indicating that the signal has been sent to the Weather Cube. Once the signal is received, the dashes will change to the current outdoor temperature and the Weather Cube will go to normal mode.

7.1 Troubleshooting

If the outdoor temperature cannot be received, check:

1. The distance between the monitor or outdoor sensor should be at least 1.2 metres (4 feet) away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the monitor onto or in the immediate proximity of metal window frames.
3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the same frequency (433MHz) may prevent correct signal transmission and reception.

4. Neighbours using electrical devices operating on the 433MHz signal frequency can also cause interference.
5. Signals from other household devices, such as door bells and home security systems, may temporarily interfere with the units and cause reception failure. The transmission and reception of temperature reading will resume once the interference has stopped.

The maximum transmission range is 30 metres (100 feet) from the remote sensor to the monitor (in open space). However, this depends on the surrounding environment and interference levels. The temperature signal travels in a straight line from the remote sensor to the monitor. The signal will not curve around an object. If no reception is possible despite the observation of these factors, all units will have to be reset.

8.0 Display Mode

In display mode you can set the unit to display all screens in a sequence or only display the TIME screen.

1. To turn the sequence ON in normal mode press the **UP** button, "dP on" will display. To turn the sequence OFF, press the **UP** button again, "dP --" will display. Press the **SET** button to confirm.



Sequence ON ---

TIME (10 seconds), DATE (2 seconds),
INDOOR TEMPERATURE (7 seconds),
OUTDOOR TEMPERATURE (7 seconds).



Sequence OFF

9.0 Power Saving Mode

In power saving mode you can have the Weather Cube turn ON for 10 seconds and then turn OFF, or permanently stay ON.

1. To turn the power saving mode ON, in normal mode press the **DOWN** button, "Sd on" will display. To turn the power saving mode OFF, press the **DOWN** button again, "Sd --" will display. Press the **SET** button to confirm.



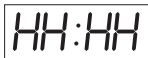
Power Saving Mode ON --- Weather Cube
will turn ON for 10 seconds and then turn
OFF. To turn Weather Cube ON, clap, make
noise or touch the top of the cube.



Power Saving Mode OFF ---
Display will permanently
stay ON

10.0 LED Brightness

You can adjust the brightness of the LED screen, by pressing and holding the **UP** button, when in normal mode. Press the **UP** button to switch between full brightness and half brightness. Press **SET** button to exit and return to normal mode.



Full Brightness



Half Brightness

11.0 Built in Battery

There is 1 x CR2032 battery built into the Weather Cube. The battery keeps the time running when the Power Saving Mode is ON (see section 9.0). If the time doesn't work, replace the built-in battery located behind the battery compartment.

12.0 Product Specifications

Temperature Measurement Range	
Weather Cube	0°C to 50°C / 32°F to 122°F
	When temperature is above 50°C (122°F) screen will display HH. When temperature is below 0°C (32°F) screen will display LL.

Outdoor Sensor	-30°C to 60°C / -22°F to 140°F
	When temperature is above 60°C (140°F) screen will display HH. When temperature is below -30°C (-22°F) screen will display LL.
Accuracy	+/- 2°C / 4°F
Power Source	
Monitor	3 x AAA batteries 1.5V (not included), 1 x CR2032 (built-in), or USB Adapter (included)
Outdoor Sensor	2 x AAA batteries 1.5V (not included)

13.0 Limited One Year Warranty

If this product proves to be defective in material or workmanship within one year of purchase, please return it to the address below. It will be repaired or replaced without charge upon receipt of the unit prepaid with \$5.00 to cover handling, packaging and return postage. Please include proof of purchase, your full name, address, daytime phone number or email address. This warranty does not apply if the defect or malfunction is a result of user abuse, misuse, alteration or modification.

Thermor Ltd.
16975 Leslie Street
Newmarket, ON L3Y 9A1
1-800-387-8520

14.0 FCC and IC Statement

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

WARNING: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device."

BIOS
Weather

« Sans fil »

CUBE MÉTÉO

387BC



Mode d'emploi

Indicateur P.M.



Format de l'horloge 12/24 heures



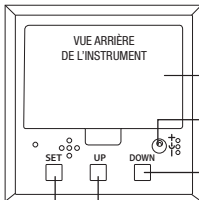
Date



Température intérieure



Température extérieure



Compartiment de pile

Port de l'adaptateur USB

Bouton Bas (DOWN)

Bouton réglage **SET** Bouton Haut (**UP**)



Voyant DEL de transmission



Compartiment de pile

1.0 Entretien de l'instrument

- Évitez d'exposer les unités de l'instrument à des températures extrêmes ou à des chocs violents.
- Évitez le contact avec des matières corrosives comme du parfum, de l'alcool ou des produits d'entretien.
- Ne soumettez pas les unités de l'instrument à une force excessive, choc, poussière, température ou humidité. N'importe laquelle de ces conditions peut réduire la durée de vie utile de ces unités.
- Ne falsifiez aucun des composants internes de ces unités; cela annulerait la garantie en plus d'endommager l'instrument.
- Des dommages occasionnés par l'inobservation de ce mode d'emploi annuleront toute garantie. Le fabricant et le fournisseur ne peuvent être tenus responsables pour tous dommages causés par le non-respect du mode d'emploi de l'instrument.
- Dans le cas de préjudices ou dommages causés à une personne ou à un bien par une manutention inadéquate ou l'inobservation du mode d'emploi, le fabricant et le fournisseur ne peuvent être tenus responsables.
- Ce produit n'est pas conçu pour fin médicale ou pour l'information publique.

1.1 Utilisation adéquate des piles

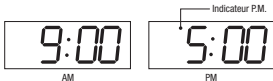
- Ne mélangez pas des piles standards avec des piles rechargeables.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des vieilles piles.
- Ne laissez pas des piles déchargées dans l'appareil car elles pourraient corroder et libérer des produits chimiques qui pourraient endommager l'instrument.

2.0 Procédure d'installation

1. Introduisez l'adaptateur USB au cube météo; vous pouvez ensuite brancher l'adaptateur USB à un port USB ou bien vous pouvez alimenter le cube météo avec 3 piles AAA.
2. Le cube météo effectuera une séquence de chiffres, émettra un bip et affichera l'HEURE.
3. Le cube météo sera réglé automatiquement pour afficher les différents écrans dans la séquence suivante : **HEURE (10 secondes) – DATE (2 secondes) – TEMPÉRATURE INTÉRIEURE (7 secondes) – TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE (7 secondes).**

3.0 Réglage de l'heure

1. Lorsque l'HEURE s'affiche sur le cube météo, appuyez et tenez enfoncé le bouton **SET**.
NOTE : Si le cube météo n'affiche pas l'HEURE, appuyez sur le bouton SET pour passer les différents écrans jusqu'à ce que l'HEURE s'affiche.
2. Le format de l'horloge 12/24 heures clignotera; appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** pour sélectionner le format de l'heure. Une fois le format sélectionné, appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer.
3. Puis, les chiffres de l'heure clignoteront; appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** pour choisir les chiffres de l'heure. Une fois sélectionnés, appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer. Suivez les mêmes étapes pour régler les chiffres des minutes. Une fois la confirmation faite, le cube météo retournera au mode normal.



4.0 Réglage de la date

1. Lorsque la **DATE** s'affiche sur le cube météo, appuyez et tenez enfoncé le bouton **SET**.
NOTE : Si le cube météo n'affiche pas la DATE, appuyez sur le bouton SET pour passer les différents écrans jusqu'à ce que la DATE s'affiche.
2. L'année clignotera; appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** pour sélectionner l'année. Une fois l'année sélectionnée, appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer.
3. Puis, le mois clignotera; appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** pour choisir le mois. Une fois le mois sélectionné, appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer. Une fois la confirmation faite, le cube météo retournera au mode normal.

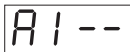
5.0 Réglage de l'alarme

Il y a possibilité de régler **3** alarmes avec ce cube météo.

1. Appuyez sur le bouton **SET** jusqu'à l'affichage de "AL - I"; puis appuyez et tenez enfoncé le bouton **SET**.
2. "AL --" clignotera, appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** pour ACTIVER l'alarme. Le cube météo affichera "AL ON". Appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer.



Alarme activée

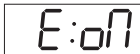


Alarme désactivée

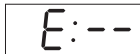
3. Les chiffres de l'heure clignoteront. Appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** pour sélectionner les chiffres de l'heure. Une fois les chiffres sélectionnés, appuyez sur le

bouton **SET**. Suivez les mêmes étapes pour régler les chiffres des minutes.

4. Suivez les mêmes étapes décrites ci-dessus pour régler l'alarme 2 et l'alarme 3.
5. Une fois les alarmes réglées "E:--" clignotera. Si vous ne voulez pas que les alarmes s'activent le samedi et le dimanche, appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** jusqu'à ce que "E:ON" s'affiche. Appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer.



Alarme ne sera pas
activée la fin de semaine



Alarme sera activée
la fin de semaine

6. Quand le cube météo est en mode normal, l'écran **TIME** s'affichera autrement pour indiquer que l'alarme est ACTIVÉE.

Indicateur de
l'alarme activée



7. Quand l'alarme sonne, appuyez sur un bouton quelconque pour la désactiver. L'alarme sonnera pendant 1 minute.

NOTE : L'alarme sonnera de nouveau le lendemain à moins qu'elle soit désactivée dans le mode du réglage de l'alarme.

6.0 Température intérieure

1. Quand la TEMPÉRATURE INTÉRIEURE s'affiche sur le cube météo, appuyez et tenez enfoncé le bouton **DOWN**.

NOTE : Si le cube météo n'affiche pas la TEMPÉRATURE INTÉRIEURE, appuyez sur le bouton SET pour passer les différents écrans jusqu'à ce que la TEMPÉRATURE INTÉRIEURE s'affiche.

2. La température commutera de Celsius à Fahrenheit.

7.0 Température extérieure

1. Quand la TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE s'affiche sur le cube météo, appuyez et tenez enfoncé le bouton **SET**.

NOTE : Si le cube météo n'affiche pas la TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE, appuyez sur le bouton SET pour passer les différents écrans jusqu'à ce que la TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE s'affiche.

2. "–'[" s'affichera à l'écran. Insérez 2 piles AAA dans le capteur extérieur.
3. Le voyant DEL de transmission clignotera sur le capteur extérieur pour indiquer que le signal a été envoyé au cube météo. Une fois le signal reçu, les tirets changeront à la température extérieure actuelle et le cube météo retournera au mode normal.

7.1 Dépannage

Si la température extérieure ne peut être reçue, vérifiez les points suivants :

1. La distance entre le moniteur ou le capteur extérieur devrait être à une distance d'au moins 1,2 mètre (4 pieds), loin de toutes sources d'interférence comme des moniteurs ou des téléviseurs.

2. Évitez de déposer le moniteur sur ou à proximité immédiate de châssis de fenêtres métalliques.
3. L'utilisation d'autres produits électriques tels que casques d'écoute ou haut-parleurs fonctionnant sur la même fréquence (433 MHz) peuvent empêcher la transmission et la réception normales du signal.
4. Des appareils électriques fonctionnant sur la même fréquence de signal de 433 MHz dans le voisinage peuvent aussi causer de l'interférence.
5. Les signaux provenant d'autres appareils domestiques comme des sonnettes ou des systèmes de sécurité domestiques peuvent temporairement interférer avec les unités et entraîner une interruption de réception. La transmission et la réception des mesures de la température reprendront lorsque l'interférence cessera.

La portée de transmission maximale est de 30 mètres (100 pieds) du capteur à distance au moniteur (dans un espace libre). Cependant cela dépend du milieu environnant et des niveaux d'interférence. Le signal de la température voyage en ligne droite du capteur à distance au moniteur. Le signal ne contourne pas un objet. Si aucune réception n'est possible malgré l'observation de ces facteurs, toutes les unités devront être réinitialisées.

8.0 Mode d'affichage

Dans le mode d'affichage, vous pouvez régler l'instrument pour qu'il affiche tous les écrans dans une séquence ou seulement pour qu'il affiche l'écran HEURE.

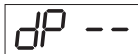
1. En mode normal, appuyez sur le bouton **UP**. Pour ACTIVER la séquence, appuyez sur le bouton **UP** jusqu'à ce que "dP ON" s'affiche. Pour DÉACTIVER la séquence, appuyez

sur le bouton UP jusqu'à ce que "**dP --**" s'affiche. Appuyez de nouveau sur le bouton **SET** pour confirmer.



Séquence ACTIVÉE ---

HEURE (10 secondes), DATE (2 secondes)
TEMPÉRATURE INTÉRIEURE (7 secondes)
TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE (7 secondes)



Séquence DÉACTIVÉE

9.0 Mode d'économie d'énergie

Dans le mode d'économie d'énergie, vous avez l'option d'avoir le cube météo ALLUMÉ pendant 10 secondes puis FERMÉ, ou ALLUMÉ de façon permanente.

1. En mode normal, appuyez sur le bouton **DOWN**. Pour activer le mode d'économie d'énergie, appuyez sur le bouton **DOWN** jusqu'à ce que "**sd on**" s'affiche. Pour désactiver le mode d'économie d'énergie, appuyez sur le bouton **DOWN** jusqu'à ce que "**sd --**" s'affiche. Appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer.



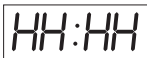
Mode d'économie d'énergie activé (ON---)
 Le cube météo s'allumera pendant 10 secondes
 puis s'éteindra. Pour activer le cube météo,
 taper dans vos mains, faire du bruit ou toucher
 la tête du cube.



Mode d'économie d'énergie
 désactivé (OFF---)
 L'afficheur demeurera activé
 de façon permanente.

10.0 LUMINOSITÉ DEL

En mode normal, vous pouvez régler la luminosité de l'écran DEL en appuyant et en tenant enfoncé le bouton **UP**. Appuyez sur le bouton **UP** pour changer une forte intensité lumineuse à une intensité moyenne. Appuyez sur le bouton **SET** pour sortir et retourner au mode normal.



Pleine luminosité



Demi-luminosité

11.0 Pile intégrée

Le cube météo comporte une pile CR2032 incorporée. La pile maintient l'heure constante lorsque le cube météo est en mode d'économie d'énergie **ACTIVÉ**. (Voir le volet 9.0). Si l'heure ne fonctionne pas, remplacez la pile incorporée située dans le compartiment de la pile.

12.0 Spécifications du produit

Plage de mesure de la température	
Cube météo	0 °C à 50 °C / 32 °F à 122 °F
	Si la température est supérieure à 50 °C (122 °F), l'écran affichera HH. Si la température est inférieure à 0 °C (32 °F), l'écran affichera LL.
Capteur extérieur	-30 °C à 60 °C / -22 °F à 140 °F
	Si la température est supérieure à 60 °C (140 °F), l'écran affichera HH. Si la température est inférieure à -30 °C (-22 °F), l'écran affichera LL.
Précision	± 2 °C / 4 °F
Source d'alimentation	
Moniteur	3 piles AAA 1,5V (non comprises), 1 pile CR2032 incorporée, ou un adaptateur USB (compris)
Capteur extérieur	2 piles AAA, 1,5 V (non comprises)

13.0 Garantie limitée d'un an

Si ce produit se révèle défectueux en raison de vices de matériaux ou de fabrication dans l'année qui suit la date d'achat, veuillez le renvoyer à l'adresse spécifiée ci-dessous. Le produit sera réparé ou remplacé, sans frais, après réception du produit port payé et d'un montant de 5,00 \$ pour couvrir les frais de manutention, emballage et port de retour. Veuillez inclure une preuve d'achat, vos nom et prénom, adresse, numéro de téléphone de jour ou votre adresse électronique.

Cette garantie ne s'applique pas si la défectuosité ou le fonctionnement défectueux est causé par un usage abusif, un mauvais usage, d'altérations ou de modifications.

Thermor Ltd.
16975 Leslie Street
Newmarket, ON L3Y 9A1
1-800-387-8520

14.0 Déclaration de conformité FCC et CI

Cet appareil est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit causer aucune interférence néfaste et (2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles qui risquent d'entraîner un fonctionnement indésirable.

AVERTISSEMENT : Des changements ou des modifications apportés à cet appareil sans l'autorisation expresse de la partie responsable de la conformité aux normes peut entraîner pour l'utilisateur l'annulation du droit d'usage de faire fonctionner cet équipement.

NOTE : Cet équipement a été testé et rencontre les limites de la Classe B des appareils numériques, conformément à la Clause 15 des règlements de la FCC. Ces limites ont été établies pour fournir une protection raisonnable contre une interférence nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut irradier de l'énergie fréquence radio et, si cet appareil n'est pas installé et utilisé en respectant ces instructions, il pourrait causer de l'interférence nuisible aux communications radio.

Cependant, il n'y a pas de garantie que l'interférence ne se produira pas lors d'une installation particulière. Si cet instrument cause vraiment de l'interférence nuisible lors de la réception à partir d'une radio ou d'une télévision, qui peut être déterminée en allumant ou fermant cet équipement, nous encourageons l'utilisateur d'essayer de corriger cette interférence par une ou plusieurs mesures :

- Réorienter ou relocaliser l'antenne qui reçoit.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le receveur.
- Brancher l'équipement sur un circuit différent de la prise du récepteur.
- Consulter un détaillant ou demander l'aide d'un technicien expérimenté en radio/TV.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Remarque: Toute modification de ce produit annule l'autorité de l'utilisateur à utiliser cet équipement.